

Out-of-office replies

The Welsh Language Scheme encourages staff to place bilingual out-of-office auto replies on their e-mail system. Below are examples of various out-of-office replies that you can copy and paste into your own replies.

Delete or amend content in [square brackets] as appropriate.

Thank you for your message.

Diolch am eich neges.

I am on leave until [xx/xx/xx].

Rwyf ar fy ngwyliau tan [xx/xx/xx].

I will be away from the office until [xx/xx/xx].

Ni fyddaf yn y swyddfa tan [xx/xx/xx].

I am out of the office today on a training course.

Rwyf allan o'r swyddfa heddiw ar gwrs hyfforddi.

I am working at home [today / this morning / this afternoon / this week].

Rwyf yn gweithio gartref [heddiw / y bore 'ma / y prynhawn 'ma / yr wythnos yma].

I will be working at home on [xx/xx/xx].

Byddaf yn gweithio gartref ar [xx/xx/xx].

Out of the office most of [Monday / Tuesday / Wednesday / Thursday / Friday].

Allan o'r swyddfa y rhan fwyaf o ddydd [Llun / Mawrth / Mercher / Iau / Gwener].

At a conference in [Swansea] today.

Mewn cynhadledd yn [Abertawe] heddiw.

At a meeting in [London] today.

Mewn cyfarfod yn [Llundain] heddiw.

In meetings [for most of the day / all day].

Mewn cyfarfodydd [am y rhan fwyaf o'r dydd / drwy'r dydd].

Back in the office on [xx/xx/xx].

Nôl yn y swyddfa ar [xx/xx/xx].

In the meantime, please contact [xxxxxxxx].

Yn y cyfamser, cysylltwch â [xxxxxxxx].

If urgent, please contact [xxxxxxxx].

Os oes brys, cysylltwch â [xxxxxxxx].

If your e-mail can't wait until [Monday / Tuesday / Wednesday / Thursday / Friday], you should contact [xxxxxxx] on ext [xxxx].

Os na all eich e-bost aros tan ddydd [Llun / Mawrth / Mercher / Iau / Gwener] dylech gysylltu â [xxxxxxx] ar est [xxxx].

I will deal with e-mails on my return.

Byddaf yn delio â'm e-byst ar ôl dychwelyd.

Your e-mail has been forwarded to [xxxxxxxx].

Mae eich e-bost wedi cael ei anfon ymlaen at [xxxxxxxx].

Your message is not being forwarded.

Nid yw eich neges yn cael ei anfon ymlaen.

Your e-mail has been deleted.

Mae eich neges wedi cael ei ddileu.

Your message has not been deleted.

Nid yw eich neges wedi cael ei ddileu.

Your message has not been deleted or auto-forwarded.

Nid yw eich neges yn cael ei ddileu neu ei anfon ymlaen.

Somebody will be checking my e-mails each day.

Bydd rhywun yn darllen fy e-byst bob dydd.

Days of the week

Monday	Dydd Llun
Tuesday	Dydd Mawrth
Wednesday	Dydd Mercher
Thursday	Dydd Iau
Friday	Dydd Gwener

Months

January	Ionawr
February	Chwefror
March	Mawrth
April	Ebrill
May	Mai
June	Mehefin
July	Gorffennaf
August	Awst
September	Medi
October	Hydref
November	Tachwedd
December	Rhagfyr